

Some visitors, who may be used to night work, are enjoying a noisy party with bursts of laughter until the early morning hours, although the poor guy next door is deadly tired after the unusual work.

Next day, Saturday, the same picture: storm, snow, frost. The brave crew of the snow-plough continues its rather hopeless battle. The snow limit is at our lower pump-station at about 1,500 m altitude. Our Caterpillar frontloader comes for relief. It can better handle big snow masses. Finally, the roads up to the new 2.2 m telescope are passable for cars with snow chains.

Our 4-wheel-drive vehicles proved to be extremely useful. A shuttle bus runs from the hotel to the telescope zone and to the lower dormitories.

Some visitors undertake expeditions in the snow, some even fight their way up to the 3.6 m telescope in order to save the clock or their computers. But the clock is almost dead, its reserve battery does not last so long. You can take it as a sport, then it may make fun, but if you take it as a duty, the picking snow crystals rushing at 100 km/h into your face are really no fun.

Since the visibility is a bit better today, we discover at least one reason for the power failure. Two wooden poles of the 6,000 V distribution line are broken by wind and snow load on the wires. There is no hope for repairing or isolating; but there must be more damages. The circuit breakers still refuse to be switched in.

The telephone connections are working again. There is an endless chain of calls by apprehensive families and deported astronomers, the latter asking if they can return for observations. No comment!

For lunch we have one of these typical Chilean bad weather dishes *sopaipillas* and *picarones*. The kitchen staff does its best.

We have to do something about the entertainment of the out-of-work visitors. Some must have seen the few video tapes a number of times.

After dinner a desperate call comes from the porter-house at Pelícano. We had nearly forgotten the lonely man down there, and now he is afraid of being drowned. "*Corre la quebrada*": this means that a stream of water is flowing down the valley. This, too, is a rare phenomenon, but we had it now three times after a dry period of many years. The porter is consoled by the advice to move to a somewhat higher place. Anyway, the Unimog drives down through night and snow, then rain. May be it can prevent water damages to the porter house by excavating some trenches, and so it does. During the hour-long return trip up-hill the two on their engine perceive that wind and snow are abating. Arriving at La Silla the most beautiful powdery snow is whirling in the head light beams.

Sunday morning is bright with sunshine and glittering snow. Visitors with cameras are seen all over the mountain.

Roads are now covered with ice, traffic is dangerous, but the snow sweeping progresses well and also the electricians succeed in connecting little by little the various zones after a careful cleaning of the switchboards from snow and ice. The main damage can be by-passed and the rest can be repaired on Monday.

In general, the snow is only 20 to 30 cm deep. It seems all was swept down-hill by the storm. But there are several snow-drifts more than 2 metres high.

About half of the staff arrives on Monday noon in order to check all equipment and to put it again in operation. At some telescopes, even the scientific night-work starts.

On Tuesday, the Observatory works again full power in spite of the traffic restrictions.

There are further damages, of course, to buildings, roads and equipment, but altogether of relatively low importance. It will take some time to get everything repaired.

As the wise men at La Silla predicted, there is now in September and October a consequence as rare as the above-mentioned events, manifesting itself by an intense carpet of flowers and grass all over the usually arid region.

ALGUNOS RESUMENES

El telescopio de 2,2 m se encuentra listo

El telescopio de 2,2 m de Zeiss es el último telescopio que ha llegado a La Silla gracias a un préstamo otorgado por la Sociedad Max Planck a la ESO por un período de 25 años, y en retribución la Sociedad Max Planck recibirá un 25 % del tiempo de observación. ESO tuvo la responsabilidad por la instalación del telescopio, por las modificaciones necesarias y la construcción del edificio y la cúpula de acuerdo a las especificaciones acordadas con la Sociedad Max Planck. ESO tendrá además la responsabilidad por la mantención y la operación del telescopio.

La instalación del telescopio comenzó el 15 de febrero de 1983 y como resultado de la excelente colaboración entre el calificado personal de Zeiss y MAN y los servicios de muchos técnicos de la ESO se obtuvo la "primera luz" en la noche del 22 de junio de 1983. Durante las siguientes semanas se usó el telescopio para el ajuste óptico, mecánico y electrónico. El término del mal tiempo de invierno hizo posible comenzar a usar el telescopio con la cámara fotográfica, el espectrógrafo B & C con la cámara CCD, o con un detector danés RPCS y la cámara CCD en modo fotográfico. En su mayor parte la visibilidad fue superior a 1 arco por segundo, y aparentemente todos los instrumentos trabajaron al esperado nivel. En las páginas 15 y 16 de esta edición del Mensajero se encuentran ilustradas dos fotografías tomadas con el telescopio.

Actualmente se están haciendo los ajustes finales y existe justa razón para pensar que, como previsto, el telescopio será totalmente operable desde el 1º de enero de 1984, y que a partir de entonces los astrónomos europeos tendrán la ventaja de usar este potente nuevo telescopio en Chile. M. Tarenghi

Temporal de nieve en La Silla

A comienzos de julio de 1983 un temporal de nieve poco usual trajo algo de confusión a la vida en La Silla. El mal tiempo comenzó el día jueves 7 de julio con neblina, fuertes vientos y lluvia, la cual se convirtió en nieve al anochecer.

El día viernes por la mañana la montaña se encontraba cubierta por una capa de nieve. Pero ésto fue tan sólo el comienzo. La nieve cayó mas copiosamente, la velocidad del viento aumentó a aproximadamente 120 km por hora y la visibilidad se redujo a sólo unos cuantos metros. Para empeorar aun más la situación, la energía eléctrica falló en el observatorio. El barrieneses ya estaba en camino a Pelícano por lo que no hubo modo de abrirse camino a las plantas de energía para poder subsanar el defecto.

Ya que un fallo de energía eléctrica no sólo significa que no haya luz ni teléfono, sino también fallan la calefacción y la cocina, se decidió enviar al personal y a los visitantes en bus a La Serena y de sólo conservar un pequeño grupo de emergencia en la montaña.

ESO, the European Southern Observatory, was created in 1962 to establish and operate an astronomical observatory in the southern hemisphere, equipped with powerful instruments, with the aim of furthering and organizing collaboration in astronomy... It is supported by eight countries: Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Sweden and Switzerland. It operates the La Silla observatory in the Atacama desert, 600 km north of Santiago de Chile, at 2,400 m altitude, where twelve telescopes with apertures up to 3.6 m are presently in operation. The astronomical observations on La Silla are carried out by visiting astronomers – mainly from the member countries – and, to some extent, by ESO staff astronomers, often in collaboration with the former. The ESO Headquarters in Europe are located in Garching, near Munich. ESO has about 120 international staff members in Europe and Chile and about 120 local staff members in Santiago and on La Silla. In addition, there are a number of fellows and scientific associates.

The ESO MESSENGER is published four times a year: in March, June, September and December. It is distributed free to ESO personnel and others interested in astronomy.

The text of any article may be reprinted if credit is given to ESO. Copies of most illustrations are available to editors without charge.

Editor: Philippe Véron
Technical editor: Kurt Kjær

**EUROPEAN
SOUTHERN OBSERVATORY**
Karl-Schwarzschild-Str. 2
D-8046 Garching b. München
Fed. Rep. of Germany
Tel. (089) 32006-0
Telex 5-28282-0 eo d

Printed by Universitätsdruckerei
Dr. C. Wolf & Sohn
Heidemannstraße 166
8000 München 45
Fed. Rep. of Germany

ISSN 0722-6691

El generador de emergencia móvil de 40 kW fue remolcado al hotel. Arropados electricistas y mecánicos hicieron las conexiones necesarias con dedos tiesos por el hielo, pero finalmente todo funcionó. Por fin había luz en el hotel; el teléfono, la máquina del café y la radio funcionaban nuevamente. Aun no había contacto telefónico ni con La Serena ni con Santiago; la red estaba interrumpida. Pero funcionaba la radio de onda corta y la oficina de La Serena informaba que el bus con los pasajeros había llegado, pero que éste no podía volver a La Silla debido a que la Carretera Panamericana se encontraba interrumpida por deslices de tierra.

Más tarde fue posible llegar a las dos plantas eléctricas y después de un difícil y penoso trabajo en medio de la tormenta, la zona baja del observatorio, talleres, bodega, dormitorios, y lo mas importante, la estación de calefacción, obtuvieron energía eléctrica nuevamente.

La tormenta de nieve continuaba, pero la situación para el grupo en La Silla se presentaba más aceptable, es decir, para aquellos que no tenían que trabajar a la intemperie. En la noche incluso hubo cine. Después de comida también fue posible dar la luz en los dormitorios que se encuentran más arriba, todo ésto gracias al generador de emergencia.

Al próximo día, sábado, el tiempo continuaba igual: tormenta, nieve y hielo. El

valiente grupo del barriobueno continuaba con su casi imposible batalla, mas finalmente el camino al nuevo telescopio de 2,2 m quedó transitible para vehículos con cadenas. Los vehículos de ESO con tracción a cuatro ruedas demostraron su gran utilidad. Un bus transitaba entre el hotel, el telescopio, y los dormitorios que se encuentran más abajo.

Después de comida se recibió una desesperada llamada de la portería en Pelícano. El pobre hombre allá abajo había sido totalmente olvidado. Un torrente bajaba por la quebrada y tenía pánico de ser arrastrado. El único consejo que podía dársele era de ubicarse en un lugar más alto. Sin embargo, a pesar de todo, el Unimog fue enviado hacia Pelícano en medio de la noche y la nieve que más abajo era lluvia. Se cavaron zanjas para evitar mayores daños a la portería.

El domingo por la mañana amaneció con sol, la nieve brillaba, y los visitantes sacaban fotografías de este extraordinario escenario. Dos de estas fotografías se encuentran ilustradas en la página 42 de la presente edición.

El día lunes regresó al observatorio aproximadamente la mitad del personal y el día martes, 12 de julio, todo se encontraba en pleno funcionamiento nuevamente, a pesar de las restricciones del tráfico.

W. Bauersachs

Contents

D. Enard and J.-P. Swings: The Very Large Telescope Project	1
M. Mouchet: A New Class of Cataclysmic Variables: the Intermediate Polars	3
List of Preprints Published at ESO Scientific Group	6
H. Hensberge, H. M. Maitzen and W. W. Weiss: 10th Meeting of the European Working Group on Chemically Peculiar Stars	7
A. Lauberts and E. A. Valentijn: Automatic Parameter Extraction for the 16,000 Galaxies in the ESO/Uppsala Catalogue	10
Announcement of IAU Colloquium No. 79: "Very Large Telescopes, their Instrumentation and Programs"	12
M. Tarenghi: The 2.2 m Telescope is ready	15
Personnel Movements	16
Nguyen-Q-Rieu, N. Epchtein and T. Le Bertre: Infrared Continuum and Radio Molecular Line Studies of Circumstellar Shells	16
H. Barwig: BD Pavonis: Nova, Dwarf Nova, or ...?	19
New Edition of ESO Users Manual	20
H. Pedersen: Optical Identification of the Transient X-ray Source 4U1543-47	21
M.-P. Véron-Cetty and P. Véron: Colour Pictures with a CCD Camera	22
G. Rupprecht and I. Bues: A Search for White Dwarfs in the Solar Neighbourhood	24
J. Andersen, B. Gustafsson and D. L. Lambert: High Resolution Stellar Spectrometry: Application to the Li Isotope Problem	26
Announcement of an ESO Workshop on "The Virgo Cluster of Galaxies"	28
D. Baade: Vibrations of Be Stars	28
H. Holweger: Barium Stars Observed with the Coudé Echelle Spectrometer	30
M. Kubiak: The Optical Pulsar H2252-035 (AO Psc)	33
P. Bierichsel, B. Gustafsson and G. Raffi: The New Data Acquisition System for ESO Instrumentation	35
D. Gillet, P. Bouchet and E. Maurice: Pulsating Stars, Spectroscopy and Shock Waves	38
W. Bauersachs: Blizzard at La Silla	41
Algunos Resúmenes	43